ANALYSIS OF ENCOURAGING AND WARNING IN ENGLISH AND MAITHILI

A thesis Submitted to the Department of English Education
In Partial Fulfillment for the Master of Education in English

Submitted by
Mithalesh Narayan Verma

Faculty of Education
Tribhuvan University, Kirtipur
Kathmandu, Nepal
2011

ANALYSIS OF ENCOURAGING AND WARNING IN ENGLISH AND MAITHILI

A thesis Submitted to the Department of English Education
In Partial Fulfillment for the Master of Education in English

Submitted by
Mithalesh Narayan Verma

Faculty of Education
Tribhuvan University, Kirtipur
Kathmandu, Nepal
2011

T.U. Reg. No.: 9-2-229-74-2003
Thesis Second Year
Examination Roll No.: 280395/065

Date of Approval of Proposal: 2067-12-02
Date of Thesis Submission: 2068-06-09

ANALYSIS OF ENCOURAGING AND WARNING IN ENGLISH AND MAITHILI

A thesis Submitted to the Department of English Education
In Partial Fulfillment for the Master of Education in English

Submitted by
Mithalesh Narayan Verma

Faculty of Education
Tribhuvan University, Kirtipur
Kathmandu, Nepal
2011

DECLARATION

I hereby declare to the best of my knowledge that this thesis is original, no part of it was earlier submitted for the candidature of research degree to any university.

…….....

Date:2068-06-09 **Mithalesh Narayan Verma**

RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE

This is to certify that **Mr. Mithalesh Narayan Verma** has prepared this thesis entitled **Analysis of Encouraging and Warning in English and Maithili** under my guidance and supervision.

I recommend the thesis for acceptance.

Date: 2068 - 06 - 10 .....……

Dr. Anjana Bhattarai (Guide)
Reader
Department of English Education
Faculty of Education
T.U., Kirtipur, Kathmandu

RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation from the following Research Guidance Committee:

Signature

Dr. Chandreshwar Mishra .....
Professor and Head Chairperson
Department of English Education
T.U., Kirtipur.

Dr. Anju Giri .....
Professor Member
Department of English Education
T.U., Kirtipur

Dr. Anjana Bhattarai (Guide) .....
Reader Member
Department of English Education
T.U., Kirtipur.

Date: 2068 - 07 - 16

EVALUATION AND APPROVAL

This thesis has been evaluated and approved by the following Thesis Evaluation and Approved Committee:

Signature

Dr. Chandreshwar Mishra .....
Professor and Head Chairperson
Department of English Education
T.U., Kirtipur.

Dr. Anjana Bhattarai (Guide) .....
Reader Member
Department of English Education
T.U., Kirtipur.

Dr. Tara Datta Bhatta .....
Reader Member
Department of English Education
T.U., Kirtipur.

Date: 2068 - 07 - 20

DEDICATION

Dedicated to
my parents and teachers who devoted their lives
to make me what I am now

ACKNOWLEDGEMENTS

I would like to express my sincere gratitude to my thesis supervisor and respected teacher **Dr. Anjana Bhattarai,** Reader of the Department of English Education for her kind supervision, sincere guidance and invaluable suggestions from the time of preparing the research proposal to the completion of the thesis. Without her co-operation and sincere guidance. I would never have been able to complete this thesis.

I would like to express my sincere gratitude to **Dr. Chandreshwor Mishra,** Professor, Head of Department of English Education. I am very much indebted to honorable Guru **Dr. Jai Raj Awasthi,** Professor, Department of English Education for his invaluable suggestions and feedback to complete this thesis in this final form.

Similarly, my sincere gratitude goes to my respectable teachers, **Prof. Dr. Tirth Raj Khaniay, Prof. Dr. Govinda Raj Bhattarai, Dr. Balmukunda Bhandari, Dr. Tapasi Bhattacharya** and **Dr. Laxmi Bahadur Maharjan** who helped and supported to carry out this work.

I would also like to extend my profound gratitude to my highly respected Gurus and Gurumas, **Mr. Vishnu Sign Rai, Mr. Prem Bahadur Phyak, Mr. Bhesh Raj Pokhrel, Mrs. Saraswati Dawadi, Mrs. Madhu Neupane, Mrs. Hema Rawal** and other member of the Department of English Education for their encouragement and help. Similarly, I would like to express my high regards and words of gratitude to **Prof. Dr. Yogendera Prasad Yadava.**

I would like to extend my high regards and sincere gratitude to my respected three elder brothers, **Bodh Narayan Lal Das, Prabhash Karn** and **Dignesh Karn**

I am extremely thankful to the native speakers of Maithili, who gave me their invaluable time and information for the research work.

Mithalesh Narayan Verma

ABSTRACT

The thesis entitled "Analysis of Encouraging and Warning in English and Maithili" is an attempt to find out forms of encouraging and warning in English and Maithili and compare them. The researcher used both primary and secondary sources of data. The sample population of the study consisted of 60 Maithili speakers. They were selected randomly. Questionnaire and structured interview were the tools used for data collection. Secondary data were taken from Matreyek (1983, pp. 68, 86), Blundell et al. (2009, pp. 144, 149) and Bhandari et al. (2007, pp. 99, 106). After completing the analysis of collected data 36 forms were found for encouraging and 33 forms for warning in English. Similarly, for encouraging, in Maithili, 42 forms were found and for warning 52 forms were found.

This thesis consists of four chapters. First chapter deals with introduction of the study. It consists of introduction to the English and Maithili languages, linguistic scenario of Nepal, language functions, literature review and objectives and significance of the study. The second chapter describes the methodology applied to carry out the research; it consists of primary sources of data, secondary sources of data, population of the study, sampling procedure, and tools for data collection, process of data collection and limitations of the study. The third chapter consists of analysis and interpretation of the data. It deals with the forms of encouraging and warning in English and Maithili and comparison on the basis of number, sentence use and frequent form of encouraging and warning. The fourth chapter presents the findings derived from the analysis and interpretation of data. It also consists of recommendations to the teachers, students and learners of the English and Maithili language as second language. In the final section of the study, the references and appendices are included.

TABLE OF CONTENTS

Declaration **i**

Recommendation for Acceptance **ii**

Recommendation for Evaluation **iii**

Evaluation and Approval **iv**

Dedication **v**

Acknowledgements **vi**

Abstract **vii**

Table of Contents **viii**

List of Tables **x**

List of Figure **xi**

List of Chart **xii**

List of Abbreviations **xiii**

CHAPTER ONE: INTRODUCTION **1-28**

1.1 General Background 1

1.1.1 The Sociolinguistic Situation of Nepal 1

1.1.2 The English Language and Its Significance in Nepal 7

1.1.3 An Introduction to the Maithili Language 9

1.1.3.1 Maithili in the Past 12

1.1.3.2 Some Dialects of Maithili 13

1.1.4 Language Functions 15

1.1.5 Introduction to Encouraging and Warning 20

1.1.6 Forms of Encouraging in English 22

1.1.7 Most Frequent Forms of Encouraging and Warning in English 24

1.2. Review of Related Literature 26

1.3 Objectives of the Study 28

1.4 Significance of the Study 28

CHAPTER TWO: METHODOLOGY **29-30**

2.1 Sources of Data 29

2.1.1 Primary Sources 29

2.1.2 Secondary Sources 29

2.2 Sample Population and Sampling Procedure 29
2.3 Tools for Data Collection 30
2.4 Process of Data Collection 30
2.5 Limitations of the Study 30

CHAPTER THREE: ANALYSIS AND INTERPRETATION 31-46
3.1 Forms of Encouraging and Warning in English 31
3.1.1 Forms of Encouraging in Maithili 31
3.1.2 Forms of Warning in Maithili 34
3.2 Most Frequent Forms of Encouraging and Warning in Maithili 37
3.2.1 Frequency-wise Analysis of Forms of Encouraging in Maithili 37
3.2.2 Frequency-wise Analysis of Forms of Warning in Maithili 39
3.3 Comparison Between English and Maithili Forms of Warning and Encouraging 39
3.3.1 Comparison on the Basis of Total Number of Exponents 40
3.3.2 Comparison on the Basis of Formality 41
3.3.3 Comparison on the Basis of Frequently Used Forms of Encouraging in English and Maithili 42
3.3.4 Comparison on the Basis of Frequently Used Forms of Warning in English and Maithili 44

CHAPTER FOUR: FINDINGS AND RECOMMENDATIONS 47-50
4.1 Findings 46
4.2 Recommendations 48
4.2.1 Recommendations for Maithili Learners of English 48
4.2.2 Recommendations for English Learners 49

REFERENCES 50-52

APPENDICES
Appendix-I: Questionnaire
Appendix-II: Sample Responses Given by the Native Speakers of Maithili
Appendix-III: Exponents of Encouraging and Warning in English
Appendix - IV: Total Response in Maithili
Appendix - V: Symbol for Maithili Words

LIST OF TABLES

Table No. 1	:	Districtwise Maithili speakers' population	12
Table No. 2	:	Frequently Used Forms of Encouraging	25
Table No. 3	:	Frequently Used Forms of Warning	25
Table No. 4	:	Frequency-wise Use of Forms of Encouraging	38
Table No. 5	:	Frequency-wise Used of Forms of Warning	39
Table No. 6	:	Frequently Used Forms of Encouraging in English and Maithili	43
Table No. 7	:	Frequently Used Forms of Warning in English and Maithili	44

LIST OF FIGURES

Figure No. 1 : Indo-European Languages 4

Figure No.2 : Sino-Tibetan Languages 5

Figure No.3 : Austo-Asiatic Languages 6

Figure No.4 : Dravidian Language 7

Figure No.5 : Indo - Iran 14

Figure No. 6 : New Indo – Aryan Language (NIA) 15

LIST OF CHARTS

Chart No. 1 : Total forms of Encouraging Used in English and Maithili by Speakers 40

Chart No. 2 : Total forms of Warning Used in English and Maithili by Speakers 41

Chart No. 3 : Comparison on the Basis of Formality of Encouraging 41

Chart No. 4 : Comparison on the Basis of Formality of Warning 42

LIST OF ABBREVIATIONS

TNF	=	Total Number of Form
TNR	=	Total Number of Response
TNO	=	Total Number of Occurrence
S.No.	=	Serial Number
No.	=	Number
i.e.	=	That is to say
e.g.	=	Examples
%	=	Percentage
www.	=	World Wide Web